

# ԱՅԹԱՎԵՑՈՒՆՑԱԼՈ

# სურათებიანი დამატება

Задание № 143.

୫୩୦୬୯, ୧୭ ଡିସେମ୍ବର ୧୯୦୩ ବ

ପ୍ରକାଶନ ନଂ 2239.

20% 30 50

ଲେଖାଳ୍ପନ ରୁ—ତାଳେ ସାର୍କାରୀ ମିଶରଣରେ ମହିନେରୂପ ଅଳ୍ପଦି ଗାସି  
ନେଇଥିରୁଥାରୁ ଫୁଲାଳି ମହିନେରୁଥା, କିମ୍ବା ଅଧିକିଳାମନ୍ତରୀ ମହିନେଶବନ୍ଦିଲୋକ  
ଶେଷକର୍ତ୍ତାଙ୍କରେ ହାତିଲାଗିଲାନ୍ତିରେ ମହିନେଜ୍ଞାଯା କୁହା ପାଶବ୍ରାନ୍ତରୁ ମହିନେଜ୍ଞା

— აბა, ოტიავ, მოუხსენი ქისის თავი, ხომ იცი რისოდასაც გერივია! — უთხრა ირთმა ბოჭალოვანში.

— ଓପାଇଁ, ନେ ପିଲା ଏହି ପୁରୁଷ କୁଳରେ ଥିଲାଦିଲା! — ଉତ୍ତରା ବାରାଣ୍ସି  
ଅଭିଗ୍ରହିବା। — ଯଦିର ପ୍ରେରଣା ଶିଳ୍ପରୀତିରେ, ମନୀକିଙ୍କାଳ ବାର ଦେ ମତ୍ତା  
ଲୋ କାହାର କାହାର ମନୀକିଙ୍କାଳ ମନୀକିଙ୍କାଳ କୁଳରେ ଥିଲା, ରାଜିମନ୍ଦିରି ପାଇଁ  
ଶ୍ରୀମତୀ ମୁଖ୍ୟମନ୍ଦିର, ପୁରୁଷରେ ଅର୍ଦ୍ଧ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀତିରେ, ଅର୍ଦ୍ଧରେ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ  
ମନୀକିଙ୍କାଳ, ମାତ୍ରାରେ ମନୀକିଙ୍କାଳ, ଅର୍ଦ୍ଧରେ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ

— ୟୁଦ୍ଧା ଯୁଦ୍ଧକାନ-  
କାମି ହେ ନିରାଶ  
ଲିଙ୍ଗରେ ମନ୍ତ୍ରରେ,— ଅନ୍ତରେ  
ନେଇ ଭେଟରେ ମନ୍ତ୍ରରେ

— ଲାଲିନ୍ଦ୍ରପ୍ରେଲିମ  
ଶ୍ରୀଶାଶ ହରମ ମହିଶକ୍ଷେ  
ରାଜ ଅନୁମ ଫୁଲଙ୍ଗବାବୀ,  
ରୋ ଗ୍ରିଥେସ୍, ଏଲଗ୍ର ଲା  
ମହେଲୀ ଲୋତୁଳିନ୍ ମୋ  
ଗ୍ରୋହ ଶ୍ରୀରାମନ ଗାନ୍  
ଚାଲିଶାଟି?

— ხუმრობა იქიდა  
კოს და ამ ერთ კვი-  
ეში ბართლა ერთო-  
პეტეის მოხერხები-  
ს შემძლოდა, თუ  
ინდ ჩამო ცოლ  
ვილიანა დამიჭი-  
ოთ! — უთხრა ხარ-  
ის ამ კურგანს ორიამ.

— ଦିକ୍ଷା ଦା ଶେନ୍ଦ୍ର  
ବାସାପ୍ରେର୍ଣ୍ଣାର ବିନ ମନ୍ତ୍ର



ପ୍ରଦିଶ ଯାଇଲୁଥିଲା.—କୁରାତି ଦର୍ଶନୀ

ୟ ମନ୍ତ୍ରିକୁ, ପ୍ରାଣ-  
ରୀ ଶୈଳୀବିନ୍ଦୁ, ଲୋକିନ୍ଦ୍ରିୟଙ୍କ ପୂର୍ବାଳ୍କଣିତ ଚକ୍ରଗ୍ରୂହି ତାଙ୍କ ତଥାରେ  
ପ୍ରକଟିତ ମୌଖିକପରିବର୍ତ୍ତନକୁ ଦିଲ୍ଲି ଦେଖିଲୁଛାଏ, ଅନ୍ଧରୀଶ୍ଵର ଏବଂ ରୀ-  
ମନ୍ଦିରରୁ (ପ୍ରେସି ମନ୍ଦିର) ଏବଂ ମୁଦ୍ରା ଶ୍ରଦ୍ଧାର୍ଥୀଙ୍କୁ।  
— ଲୋକାଶ ଦେଖିଲାଗରୁ, — ଅପରିକଳ୍ପିତ ଜୀବନକୁ ଚର୍ଚାକୁ  
ଅନୁଭୂତି ଦିଲୁଛି ଏବଂ ଏକ ସମ୍ପ୍ରଦାୟକାରୀ କ୍ରିତିମ ଧ୍ୱନି ଲୋକଙ୍କରୁ  
ଯେତେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ଆପଣଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନଙ୍କ ପରିବର୍ତ୍ତନଙ୍କ

ამ გამად სხვაზე მეტად აშლოდა ოხუნჯობის საღრმლელი.  
ამ გვარმა ოხუნჯობამ კარგი ხასი გისტინა. სოფლელები

მეტულმა გულმა რამდენიმავე შეათ განგი მოკორო და  
სალიციანო აუზული შეინტენი შეიტენებს. თომას იტარებს ნაკ-  
ლებ არც ერთს მხოლოდისა არ უშემდეგად ეძრა გარდასაცილე-  
ფის უფლისი შეინგა, თუმცა კყვლალი ერთ ტავში იჩინავ-  
ბოდნენ, მაგრამ ისინ ამ წუთში არ ურცილოონენ გავიკიც-  
ბას და ოფიტ ქს გაპირებდა გაეხადთ სოხუმუჯო სანინად. შე-  
ტარ და კიბი სანინავი ამ გამოსხევის სიცილის გუნდაბაზე მო-  
სის შეინტენი შეიღო და, თუ გნებით, არის არაც სიცილი  
ნება თვით გავიკიცინის ასე მსახარდ ეგდებში. გავიკიცების  
წინ გულადდ დღომა და სოხუმუჯო მსახარდ გამოკურნება  
მხოლოდ ისეთის კუს უნაკი შეიღებნ, რომელიც კუფი-  
დუ გრძელს ათას გვარ შეასრულებული გამოსახულის და რო-  
ლელს ცა ათასგვარ ცუცქალში გამოიულია. ასეთს კაბეში გაუ-  
ტერია გულიანის გვეუცინ იუგნენ იორების  
ქოხის წინ მოლოზ ფეხმოკეცილი მოცნაია  
სოფლებით. მაგრამ მხოლოდ არის ასეთი ასეთი  
ყოფაზ დღი დღი ხას არ გასანა. მაღლ შეარე სი-  
ნამდევლებ გაუთვალისწინა გლობებს იორების მდგომარეობა, იმ იორის, რომელსაც ამებიდ  
ორმატეტი მნიერი უნდა გადახდან, ხოლო  
ამის კრატელერი ინის კონკრეტუ კი აუცილე-  
და. იმ კანიდან გირის გატანის უქირი შეტი  
იყო, არავინ, თუ რამ ფასიანი ნინო გებადა.  
კყვლ წარსელ წლის გარდასახალი გაეყიდა.  
ამ გარდამარტინ კყვლ დამატ გლობენ.

— ဒဲ! နေဂြာ စာရွှေ သာဖုန်ခုန် အမ အေး ဇူ  
ကုန်များ သာဖုန်ခုန် လျှော်ဗျာ၊ ခုခုပါ၊ ဖျော် တား ဇူ  
နှုန်း မြေဆွေချောင်းနှင့် ဒဲ ပြောလွှာပါ။ — ဗျာတဲ့ ရှုတိများ  
မြေပြောဖို့။

ବାହ୍ୟରେ ଅକ୍ଷରରେ ଗୀତରୁପରିଲୋକର ଉପରେ  
ନୀତି ରୂପରେ ନୀତି ହିଂଦୁଗ୍ରହିଣୀର ଓ ଦ୍ୱାରା ପ୍ରକାଶିତ ହେ  
ରାଜସ୍ଵରୀ ଗ୍ରାମପାଳିଦ୍ୱାରା, ଅନ୍ଧରାମ ଲାଙ୍ଘନାଳେ ତାଙ୍କ ଦ୍ୱାରା  
ନେବା, ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦୀ ଗ୍ରାମପାଲିଦ୍ୱାରା ମିଳିଲା ଓ ମିଶ୍ରିତ  
ପ୍ରତି, ବର୍ଣ୍ଣନାରେ କୁଳପାତ୍ର ଗୁରୁତ୍ବରେ;  
ଏହାରେ କେବଳ ମାତ୍ର, ଯେ ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦୀର ମେଲ୍ଲିପଥରେ ଏହା  
ମେନରା, ମେନରା ରୁ ପ୍ରତି, ଶ୍ରୀ ଶିଖର ମେଲଗାନ୍ତର  
ତର୍କ୍ରୋ-ହିନ୍ଦୁନାଳୀର ମେନରୁ ରୁ ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦୀରେ ମେଲକୁ  
ରାତ୍ରି ରୁକ୍ଷେ ନେବା କେବଳ ପ୍ରାଣଶିଥିର ରାତ୍ରି ଏହା ରାତ୍ରି  
ପ୍ରାଣଶିଥିର. ଶିଖେ ମେଲାଦି ନେବା ମେନରୁ ମେଲାଦିଲୁଗା  
ମେଲ୍ଲିପଥରେ ଶିଖୁଲାଦିଲୁଗା ରାତ୍ରିରେ ଦେଖିଲା. ଏହା ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦୀ  
ଜ୍ୟୋତି ଶିଖ ଶିଖରୁ ମେଲାଦିଲୁଗା ଲା ଶ୍ରୀ ପ୍ରାଣଶିଥିର  
ଗ୍ରାମପାଲିଦ୍ୱାରା... ରୁ ଶ୍ରୀନାର୍ଦ୍ଦୀ ଶିଖୁଲାଦିଲୁଗା ରୁଲାଦିଲୁଗା  
ମେନରେନ୍ତିବା, ପ୍ରାଣଶିଥିର ଶ୍ରୀ ଶିଖାଦିଲୁଗା ମେନରେ  
ଗ୍ରାମପାଲିଦ୍ୱାରା ଦେଖିଲାଦିଲୁଗା..

— მართა ჩემი სკულპტორია, სკულპტორია, და ცურავებია თავით, ამისიც დაგანვიტა! — გასძღვა  
ქონიდნ მოხსლების იტანი ცურავის ფრანგიზ  
როგორის ცურავის და გაცაშვილით მარ-  
ლიფი და უკან ტრიმლანი არ განვიტა! მე  
ქვეყნი წმინდან მეტან, ლილინი გამო-  
ცხოვრის.

— ნამიშვილები — მასხითევე მე არ ვიცი, ხედ  
ფული უნდა დამახვედროთ! — მოკლედ მოუკრ  
„ბონიკიქა“ და თავის ამაღლით ოტის შეზომ

**ლიკენ გასწია.**

— କେବଳା ହାତ ଗୋଟିଏବୁନି, ମେରୀ ଅଜ୍ଞାନରେ ପାଇସି  
ଅବୁ ପରିଷାଳା ଦେ ଉପରେ ଥିଲା ।  
— ମେରୀ ଗୋଟାଙ୍କ ମଦ୍ଦର୍ଦ୍ଦିନରେ ଥିଲା? — ଡାକ୍ତରଙ୍କଠା ପର୍ଯ୍ୟାନୀ  
— ଗୋଟାଙ୍କର ଉଚ୍ଚ ଶ୍ଵାସରେ, ଅଛେ କାହାର ଯୁଗା ତ୍ୟାଗେ  
ଗାନ୍ଧି କେନ୍ଦ୍ରରେ... ରୂପ ଶ୍ରୀ ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁ, ମଣ୍ଡ ଆଜ୍ଞା ନିବାରଣୀ ଏଣ୍  
ମନ୍ଦିରମଧ୍ୟେ, ତେ, ନିବାରଣୀ କେବଳ ଗାନ୍ଧିଙ୍କୁ ନି ଦେଖୁ, ରା ଡେଶପାର  
ପରିଷାଳା କ୍ଷାରର ଉପରେ ଥିଲା ।

— ქალა და რა ერთს მატრინიშვილები შეგ გოხველო-  
ბლერი, ყაველ დღე რომ ამის მატრინიშვილი მზ თუ შეითხოვ, რაც  
უნდა ჩემი კულტურული ფუძე შემოიგდო, მას აეკრ ჩემი საქართველო-  
უკან უკან მიდის, თორმეტ წენედ შე ამ საწყლად არ ვმოგ-  
რობთ...

— ଏହି ଦୁ ମେ ରା ଦ୍ୱାରିଥାଏଁ ରା ଯନ୍ତ୍ରି ଉପରେ କାହାରଙ୍କୁ କିମ୍ବା କିମ୍ବା



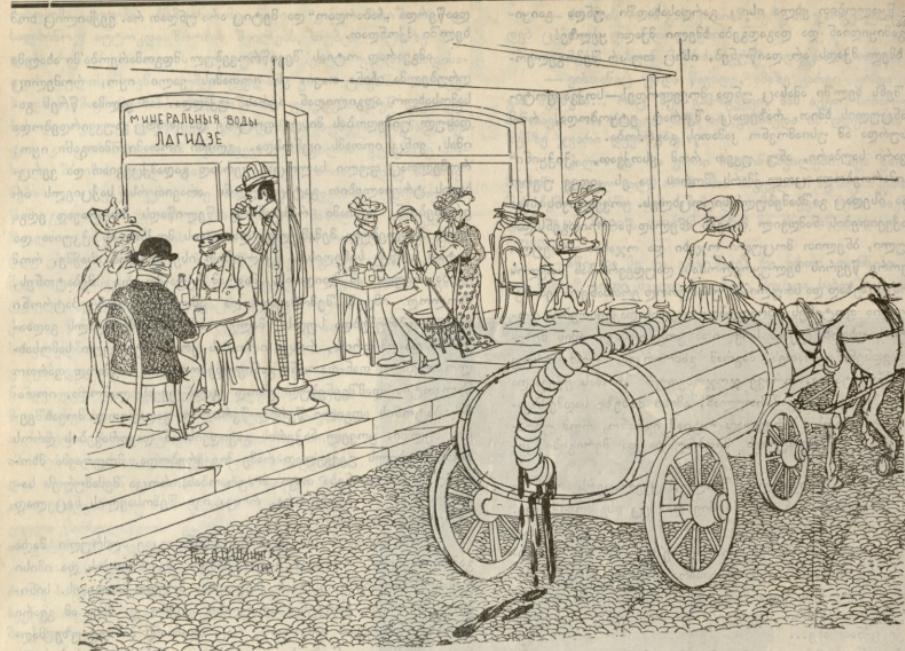
სასამოვნო მასარობელი — სურათი ბორცისკისა.

ଦ୍ରବ୍ୟାଙ୍କ ଦା କ୍ରମିକ ନି ଏହି ଅମ୍ବା ହେବ । ଉପରେଥିବୁ କ୍ଷେତ୍ରକୁ ଆଶୀର୍ବାଦ ଦେବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଏହି ଅମ୍ବାରେ । ସଜ୍ଜାରେ କଥାରେ କଥା ହେ ଯାଇଲେ ଏହି ଅମ୍ବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଏହି ଅମ୍ବାରେ । ହାତରେ କଥାରେ କଥା ହେ ଯାଇଲେ ଏହି ଅମ୍ବାରେ । ଏହି ଅମ୍ବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଏହି ଅମ୍ବାରେ । ଏହି ଅମ୍ବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଏହି ଅମ୍ବାରେ । ଏହି ଅମ୍ବାରେ ପରିବର୍ତ୍ତନ ପାଇଲା ଏହି ଅମ୍ବାରେ ।

— მე კი უსაქმოთა ვარ, შენმა მზებ!

— ରହୁ ଫଳିନ୍ତି ଶେର ସାମାଜିକନାମକ, ବେ ଅପ୍ରକାଶିତରେ ୩୫  
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀର୍ଦ୍ଦୁ ରହୁ କାହିଁ ମିଳିଯାରେ ଶେରିନାମ, ବ୍ୟାଙ୍ଗୀର୍ଦ୍ଦୁ  
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀର୍ଦ୍ଦୁ ମିଳିଯରେ ଲାଗିଥାଏ ଏବଂ ମିଳିଯରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀର୍ଦ୍ଦୁ ମିଳିଯରେ ଲାଗିଥାଏ ଏବଂ ମିଳିଯରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ  
ବ୍ୟାଙ୍ଗୀର୍ଦ୍ଦୁ ମିଳିଯରେ ଲାଗିଥାଏ ଏବଂ ମିଳିଯରେ କ୍ଷେତ୍ରରେ

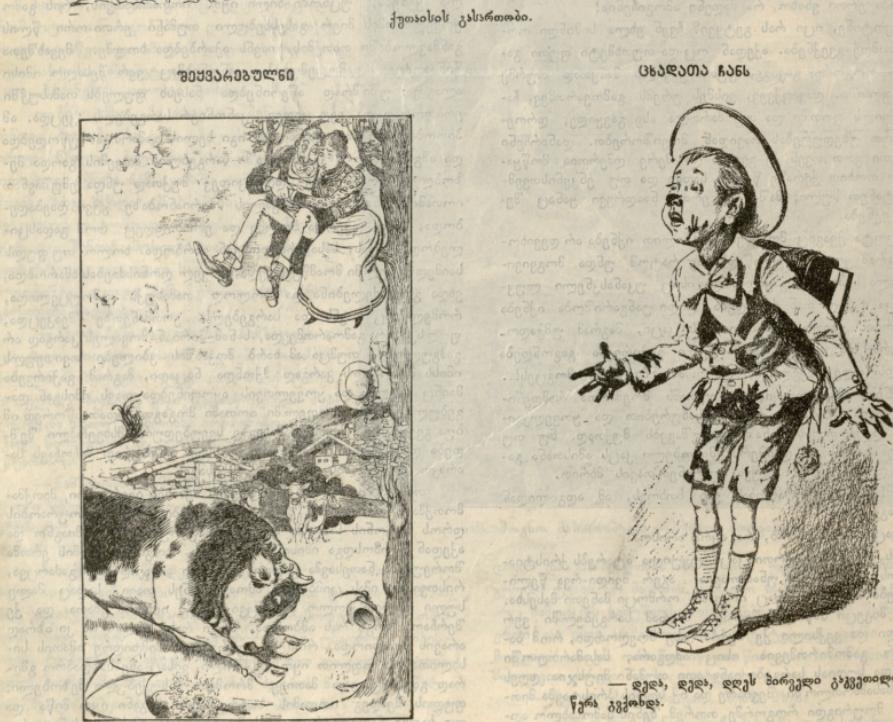




— Անհայտա, քեզը, ի՞նչ կը հայտ կայտ, թէ զայն միջան շոյր ծարական և գործածական գոյացություն գոյն.

Ձ. պատ. Թիֆլիս, 14 Ավգուստ 1903 թ.

Էլեկտրոպէ. գր. և հանդիպ. առ. Հայացքան.



— Եղան, Եղան, Եղան կայդարձություն գոյն հայտնական գոյն.

Էլեկտրոպէ. գր. և հանդիպ. առ. Հայացքան.